



**ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA 2016 -17**  
 Auditorio Manuel de Falla.  
 Paseo de los Mártires s/n.  
 18009 – Granada  
 Tel. 958 22 00 22  
 Fax: 958 22 23 22  
 ocg@orquestaciudadgranada.es  
 www.orquestaciudadgranada.es



**TAQUILLAS**  
 www.redentradas.com  
 Tlf.: 958 10 81 81

**Redentradas**  
 Ancha de la Virgen, 25  
**Teatro Isabel La Católica**  
 Acera del Casino s/n  
 Tel. 958 22 2904

**Información**  
 958 22 11 44  
 taquilla@orquestaciudadgranada.es

**ANDREA MARCON**  
 Director artístico

**Giancarlo Andretta y Joseph Swensen**  
 Principales directores invitados

**Gerencia**  
 Alicia Pire Méndez de Andrés

**Concertino**  
 Marc Paquin

**Violines primeros**  
 Peter Biely  
 Piotr Wegner

Andreas Theinert  
 Isabel Mellado  
 Annika Berscheid  
 Sei Morishima  
 Julijana Pejic

**Violines segundos**  
 Alexis Aguado  
 Atsuko Neriishi  
 Joachim Kopyto  
 Berdj Papazian  
 Carmen Pavón  
 Wendy Waggoner  
 Milos Radojicic

**Violas**  
 Hanna Nisonen  
 Krasimir Dechev  
 Andrzej Skrobiszewski  
 Donald Lyons  
 Mónica López  
 Josias Caetano

**Violoncellos**  
 Arnaud Dupont  
 Kathleen Balfe  
 J. Ignacio Perbech  
 Philip Melcher  
 Matthias Stern  
 Ruth Engelbrecht

**Contrabajos**  
 Günter Vogl  
 Stephan Buck  
 Xavier Astor

**Flautas**  
 Juan C. Chornet  
 Bérengère Michot

**Oboes**  
 José A. Masmano  
 Juan A. Moreno

**Clarinetes**  
 José Luis Estellés  
 Carlos Gil

**Fagotes**  
 Santiago Ríos  
 Joaquín Osca

**Trompas**  
 Óscar Sala  
 Guillem Canós  
 Serezade Borja  
 Carlos Casero

**Trompetas**  
 Esteban Batallán  
 Manuel Moreno

**Trombón**  
 Héctor Prieto

**Timbal**  
 Jaime Esteve

**VIERNES 4 NOVIEMBRE (P2) ABONO PIANO**  
**SÁBADO 5 NOVIEMBRE (S2) ABONO SÁBADO**  
**AUDITORIO MANUEL DE FALLA**

## SOUTULLO CHOPIN MENDELSSOHN

I  
**Eduardo SOUTULLO** (1968)  
**Jobs and Gates at Dawn (and other uchronias)** 12'  
 (estreno absoluto)\*

**Frédéric CHOPIN** (1810-1849)  
**Concierto para piano núm. 2 en Fa menor, op. 21** 30'  
 Maestoso  
 Adagio  
 Allegro vivace

II  
**Felix MENDELSSOHN-BARTHOLDY** (1809-1847)  
**Sinfonía núm. 3 en La menor, op. 56, «Escocesa»** 38'  
 Andante con moto - Allegro un poco agitato  
 Vivace non troppo  
 Adagio  
 Allegro vivacissimo - Allegro maestoso assai

Stanislav Khristenko piano  
 VIRGINIA MARTÍNEZ directora

Con la colaboración de



\*obra encargo de la Fundación Autor y la AEOS  
 (Asociación Española de Orquestas Sinfónicas)

CONSORCIO GRANADA PARA LA MÚSICA



OCG-PATROCINADORES Colaboradores principales



Colaboradores +



Colaboradores



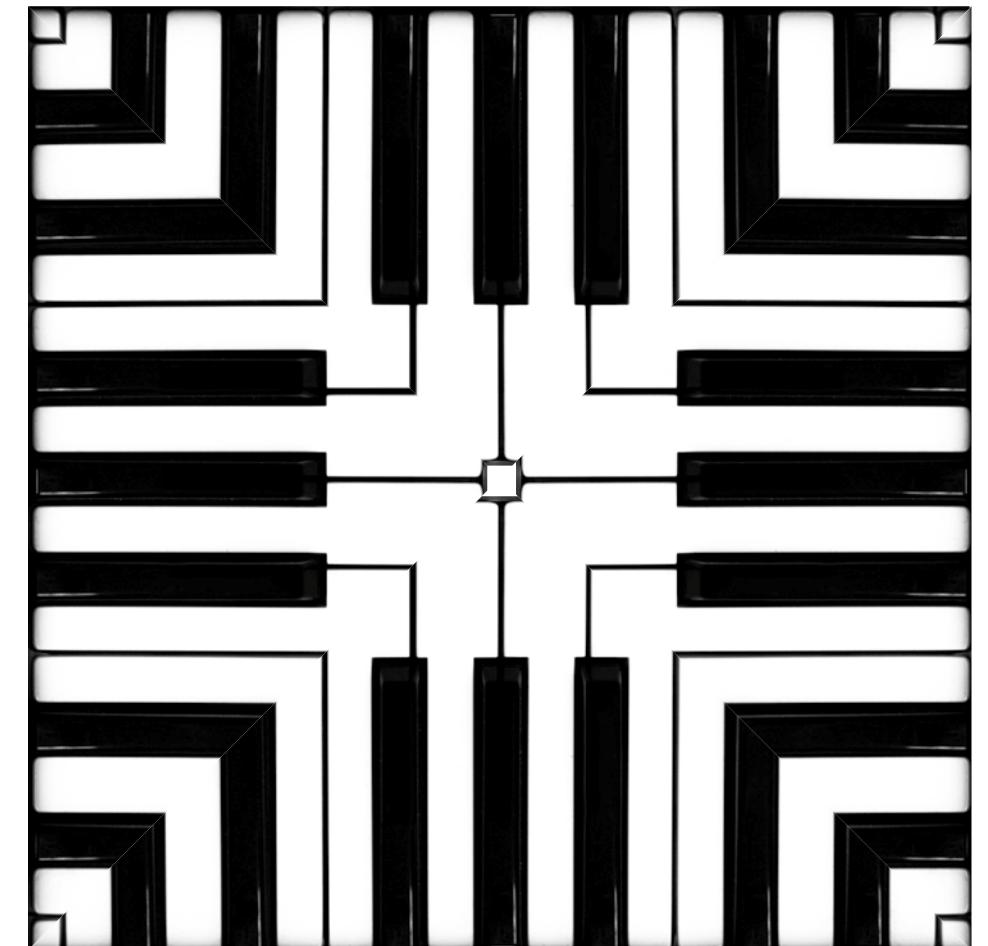
Y la colaboración de  
 Asociación de Amigos de la OCG  
 Dpto. de Hª y Ciencias de la Música UGR  
 Azafatas Alhambra  
 RNE-Radio Clásica  
 Acosta CM, colaborador RRSS  
 Mudanzas Cañadas (transportista oficial)  
 Hotel Alhambra Palace  
 Escuela Internacional de Protocolo de Granada  
 Bodegas Pago de Almares  
 Jamonzar  
 Quesos de Leyva  
 Alfonso Aguilar García  
 Rafa Simón (Diseño gráfico)

## SOUTULLO CHOPIN MENDELSSOHN

STANISLAV KHRISTENKO  
 PIANO

VIRGINIA MARTÍNEZ  
 DIRECTORA

2016/17



## EL SINFONISMO ORQUESTAL: DE SOUTULLO A MENDELSSOHN

Son escasas las ocasiones en las que la tradición del sinfonismo orquestal se logra combinar con la creación contemporánea. La obra de Eduardo Soutullo, una de las figuras actuales de mayor proyección internacional del sinfonismo vigués y español, se dirige, bajo su peculiar formato, hacia el apasionado romanticismo de primera mitad del siglo XIX . La tarde camina desde el estreno absoluto de *Jobs and Gates at Dawn (and other uchronias)* para hacer una parada en el concierto op. 21 en Fa menor de Chopin, una apuesta por las melodías cantábiles y lirismo de herencia mozartiana. Avanza la velada y el rumbo gira de la Varsovia chopiniana hacia Escocia. Coincidiendo con el año de finalización del mencionado concierto, la tercera sinfonía muestra Escocia a través de los ojos del joven Mendelssohn. Sus impresiones, viajes y paisajes, la bruma de la ciudad de Edimburgo, el Palacio de Holyrood como fuente de inspiración, el norte del país o la impresionante Isla de Staffa.

No es la primera vez que la Orquesta Ciudad de Granada interpreta alguna composición de Eduardo Soutullo (1968). Ya en la temporada 2007-2008 *All the echoes listen* (galardonada en 2005 por el premio Internacional de Composición de Tarragona) cobraba vida en el Auditorio Manuel de Falla. Tras la presentación del proyecto de composición de una nueva obra sinfónica ante diferentes orquestas, incluidas las gallegas, fue la OCG la que se mostró interesada en la obra. El compositor, quien

muestra especial gusto por la comunidad andaluza, declara al respecto que *Jobs and Gates at Dawn (and other uchronia)* presenta características muy similares a otras de sus obras sinfónicas recientes, como la mencionada *All the echoes*. Una obra que se adapta a la plantilla de la Orquesta de Granada y cuya duración se ajusta al formato de doce minutos, bajo el cual el autor desarrollará una libertad total, que demanda una actitud de atención y escucha en el oyente.

Frédéric Chopin (1810-1949), sin sobrecargar de notas su Concierto para piano num. 2 en Fa menor, op. 21, consigue trasladar la emoción en cada una de ellas. A pesar de su numeración, el concierto op. 21 es anterior al op. 11 (num.1) en Mi menor. La obra fue finalizada en otoño de 1829 y estrenada con éxito en la Navidad del mismo año en Varsovia. La figura de Chopin supuso un alejamiento de la técnica en boga de aplastar teclas y recargar el sonido en las actuaciones en público. El piano es el gran protagonista de la sala, sustentado bajo una escueta orquestación que envuelve sutilmente al instrumento solista. Compuesto conforme a la tradición clásica se divide en tres movimientos: I. *Maestoso*, donde la orquesta expone dos temas (el segundo más lírico). El piano los retoma y ornamenta confiriéndoles un nuevo carácter; II. *Adagio*, dramático, en una estética cercana a la delicadeza de sus nocturnos para piano. Melodías largas y un traslado de recursos vocales al teclado. Inspirado en su amor, Constanza Gladkowska (1810-1880), compañera en el Conservatorio de Varsovia, fue el movimiento que mayores éxitos cosechó. Se inicia con una introducción orquestal, pero pronto la atención se

focaliza en el piano solista. Este ambiente de ensueño se agita en la sección central del movimiento con los trémolos de la cuerda. En palabras de Liszt: «todo este trozo es de una ideal perfección, su sentimiento alternativamente radiante y lleno de compasión»; III. *Allegro vivace*, en forma de rondó, muestra rasgos de la tradición polaca, aires inspirados en las mazurkas. En sus primeras interpretaciones en público, solía ser normal la ejecución de un pasaje de *divertimento* solista entre el *Allegro* y los dos movimientos restantes.

La Sinfonía num. 3 en La menor, op. 56 de Felix Mendelssohn (1809-47), curiosamente comenzó a esbozarse el mismo año que el concierto num. 2 de Chopin vio la luz (1829), aunque no terminaría de plasmar sus impresiones hasta 1842. La obra de mayor formato del presente programa se trata de una recreación sonora del paisaje escocés, una ilustración de los lugares que pudo visitar y que le sirvieron de fuente de inspiración. Se estructura en cuatro secciones. El primer movimiento, *Allegro con moto- Allegro un poco agitato* comienza con una sección lenta donde la melodía es expuesta en la viola y los instrumentos de viento. Acto seguido es reiterada con la introducción de las flautas y los graves. Tras ello, contrasta la aparición de los violines en semicorcheas con los pasos lentos del comienzo. Le sigue un *Vivace non troppo*, que es un puro ritmo y evoca el carácter popular del folclore escocés. Las sonorida-

### STANISLAV KHRISTENKO

Las actuaciones de Stanislav Khristenko han cautivado al público de cuatro continentes desde su primer recital a la edad de once años. Stanislav ha actuado como solista con la Cleveland Orchestra, National Orchestra of Belgium, Phoenix Symphony, Sinfónica de Bilbao, Liege Philharmonic Orchestra, Johannesburg Philharmonic

des de gaitas típicas de la región se hacen notar bajo la apariencia del impetuoso clarinete acompañado por el *stacatto* de la cuerda. Un movimiento acelerado donde la cuerda y el viento interactúan y cambian de color constantemente para concluir en un *pianissimo*. El tercer movimiento, *Adagio*, destaca por su intensidad y hermosura. Suena una melodía en el violín bajo los atentos *pizzicatti* de las cuerdas graves y las llamadas, desde la niebla escocesa, de las trompas. Precisamente las trompas dominan en el segundo tema, al que progresivamente se irán añadiendo el resto de la orquesta. Un solemne *Adagio* inspirado en las ruinas de Holyrood. Finalmente, el *Allegro vivacissimo* supone el movimiento más fiero, rudo y guerrero de la sinfonía. La cuerda se encarga de atacar el primer tema netamente rítmico y en giro descendente. Por su parte, el segundo tema es presentado por los instrumentos de madera. La obra concluye con un himno triunfal, glorioso, y en tono mayor, acelerándose moderadamente en los últimos compases.

Una velada que no dejará indiferente a nadie. La hermosura pianística del op. 21 y la grandilocuencia de la tercera sinfonía se abrirán ante nosotros tras la intriga que la composición de Eduardo Soutullo despier-ta. Un camino que se inicia en Vigo, cruzando el mar, para desembocar en Escocia, de Soutullo a Mendelssohn.

Francisco J. Malpica

de la Berlin Philharmonie, Severance Hall en Cleveland, Moscow Conservatory Great Hall y Hong Kong City Hall.

Ha ganado numerosos concursos internacionales de piano en España, Italia, Alemania, Japón, Corea, Grecia, Eslovaquia, Ucrania, Kazajistán, Rusia, Mexico y Estados Unidos. Sólo en el 2013 obtuvo el primer premio en el Cleveland Internacional Piano Competition y en el Concurso Internacional

### VIRGINIA MARTÍNEZ

Licenciada en piano y armonía por el Conservatorio Superior de Música de Murcia, en 1999 es becada por la Fundación Séneca de Murcia para continuar sus estudios en el extranjero, ingresando en el Conservatorio de Viena (Dirección de orquesta), donde obtiene la calificación de Matrícula de Honor con mención especial, ciudad en la que dirige a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena, con la obra *El pájaro de fuego*, de Stravinsky.

En 2003 estrena la obra *Deux ex Machina* de Markus Preisl con el Ensemble de Música Contemporánea del Conservatorio de Viena, así como *Winterlandschaft* (Paisaje de invierno), del compositor Stefan Höll, año en el que también hizo su presentación oficial en la Región de Murcia al frente de la Orquesta Sinfónica de Murcia en el Auditorio y Centro de Congresos “Victor Villegas”. En 2004 es nombrada asistente de Bertrand de Billy en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, en dos importantes producciones wagnerianas, *Siegfried* y *El ocaso de los dioses*. En la temporada siguiente fue directora asistente de la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña, trabajo que compaginó con la dirección artística de la Orquesta de la Escuela Superior de Música de Cataluña. En la temporada 2006/7 asumió la asistencia a la dirección de la Orquesta de Valencia junto a Yaron Traub.

María Canals, así como mención de honor en el Queen Elizabeth Competition.

Sus actuaciones han sido aclamadas en medios internacionales tales como Gramophone Magazine (Reino Unido), Washington Post (EEUU), Le Soir (Bélgica) y El País (España). Nacido en Ucrania, Stanislav Khristenko se graduó en el Moscow State Tchaikovsky Conservatory y en el Cleveland Institute of Music.

En 2009 fue nombrada una de los Jóvenes Talentos Europeos, reconocimiento otorgado por el Comité Europeo de las Regiones. En diciembre de ese mismo año llevó a cabo una gira por EEUU, donde destacan sus conciertos en el McCormick Place de Chicago y el Lincoln Center de Nueva York.

Ha dirigido las zarzuelas *La del manojo de rosas* y *Entre Sevilla y Triana*, ambas producciones del Teatro Campoamor de Oviedo, en 2009 y 2014 respectivamente. En 2010 estrenó la ópera *Amb els peus a la Lluna* de Toni Parera en Festival Grec de Barcelona, contando con la actuación es-telar de María Bayo, una coproducción del Teatro Real de Madrid, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Teatro Arriaga de Bilbao y Gran Teatro del Liceo de Barcelona. Invitada habitual de las principales orquestas del país, ha dirigido también con gran éxito a numerosas formaciones internacionales, como la Orquesta Nacional de Montpellier, Orquesta Nacional de Singapore, Wiener Kammerorchester, Orquesta Sinfónica de Biel (Suiza) y Orquesta Sinfónica de Graz (Austria), entre otras.

Actualmente es directora titular y artística de la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia y directora titular de la Orquesta de Jóvenes de la Región de Murcia.